



NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz



DEAR FRIENDS AND NEIGHBORS
ESTIMADOS AMIGOS Y VECINOS

Dear Friends and Neighbors,

As we recover from this pandemic, our community continues to show its strength and perseverance! Over the last year, our team worked tirelessly to ensure our neighbors were supported in their efforts to recover from the pandemic and, most recently, Hurricane Ida. We helped over 1,000 neighbors apply for programs and services to assist them and protect their rights. We will also be providing more than half a million dollars in direct funding for healthcare, legal, and educational services for our community groups (some are listed inside). Additionally, we continue to host community events so that we can connect you with services such as IDNYC and legal assistance. With increased vaccination sites as well as broader vaccine eligibility, we have seen COVID-19 cases decrease throughout the City. Though we must remain vigilant, there are brighter days ahead. As such, we must begin to focus on restoring, rebuilding, and revitalizing our community.

Inside, you will find more information about our work and how to connect with our office. We are honored to represent District 39, and we remain committed to supporting and serving you.

Estimados amigos y vecinos:

Durante el último año, nuestro equipo trabajó incansablemente para asegurar que nuestros vecinos tuvieran el apoyo en sus esfuerzos de recuperación por la pandemia y, más recientemente, por el huracán Ida. Ayudamos a más de 1,000 vecinos a solicitar programas y servicios que los ayudan y protegen sus derechos. También, proveeremos más de medio millón de dólares en financiamiento directo para los servicios del cuidado de la salud, legales y educativos para nuestros grupos comunitarios (algunos están listados adentro). Además, continuamos ofreciendo eventos comunitarios para poder conectarlos con servicios tales como IDNYC y ayuda legal. Con el aumento de lugares de vacunación y de la elegibilidad para vacunarse, hemos visto los casos de COVID-19 disminuir en toda la ciudad. Aunque debemos permanecer atentos, nos esperan días mejores. Por eso, debemos empezar a enfocarnos en restaurar, reconstruir y revitalizar a nuestra comunidad.

Adentro encontrará más información sobre nuestra labor y cómo conectarse con nuestra oficina. Nos honra representar al Distrito 39, y nos mantenemos comprometidos en apoyarlos y servirles.

FUNDING OUR FUTURE | FINANCIANDO NUESTRO FUTURO

Our neighbors require assistance accessing much-needed services, and while our office can provide some help, we can't do it alone! That is why I secured more than **\$300,000** for our community-based organizations, such as:

- **\$35,000** for **New Immigrant Community Empowerment (NICE)** to fund community engagement and completion of applications for the NYS Excluded Workers Fund and other support for immigrant workers and their families.
- **\$35,000** for **NY Cares** to support a community coat drive, diaper drive, and school supplies drive to assist struggling families in the community.
- **\$30,000** for the **Queens Economic Development Corporation (QEDC)** to maintain Corona Plaza and assist nearby business establishments with technical assistance, entrepreneur counseling, and training for merchants in a post COVID-19 environment.
- **\$20,000** for **Queens Public Library** to support local programming at the Queens Public Library Corona and Jackson Heights branches for its patrons of adult and children programs.
- **\$30,000** for **Colectivo Intercultural TRANSgrediendo** to support immigrants, people living with HIV, and sex workers in obtaining services and access to basic needs.
- **\$30,000** for **Neighborhood Housing Services of Queens** to support COVID-19 pandemic impacted

homeowners and tenants in obtaining access to programs that allow them to stay in their homes.

- **\$30,000** for the **Queens Chamber of Commerce** to develop a technical support program to improve the online presence of small businesses.
- **\$20,000** for **82nd Street Academics** to increase access to their educational programs.
- **\$15,000** for **Asian Americans for Equality** to help provide multicultural services in counseling for tenants in rental assistance, access to excluded worker funding, small business assistance, and training for immigrant entrepreneurs.
- **\$10,000** for the **AIDS Center of Queens County** to operate the LGBTQ youth programs.
- **\$10,000** for the **Urban Justice Center (Street Vendor Project)** to strengthen community outreach and education to assist street vendors to apply for the Excluded Workers Fund and provide outreach on vending rules and regulations that most impact them.

We have also invested more than **\$300,000** in capital funding for our community's institutions:

- **\$270,000** for **Elmhurst Hospital** to obtain new ultrasound equipment for the maternity ward.
- **\$70,000** for **P.S. 89** to refurbish the auditorium.

Nuestros vecinos necesitan ayuda accediendo a servicios altamente necesarios, y aunque nuestra oficina puede proveer algo de ayuda, ¡no lo podemos hacer solos! Por eso, aseguré más de **\$300,000** para nuestras Organizaciones Comunitarias, tales como:

- **\$35,000** para el **Empoderamiento Comunitario del Nuevo Inmigrante (NICE, por sus siglas en inglés)**, para financiar la participación comunitaria, y la finalización de solicitudes para el Fondo de Trabajadores Excluidos del Estado de Nueva York, y otros apoyos para los trabajadores inmigrantes y sus familias.
- **\$35,000** para **NY Cares**, para apoyar una campaña comunitaria de donación de abrigos, de pañales, y de útiles escolares para ayudar a las familias con dificultades en la comunidad.
- **\$30,000** para la **Corporación de Desarrollo Económico de Queens (QEDC, por sus siglas en inglés)**, para darle mantenimiento a *Corona Plaza* y ayudar a los establecimientos comerciales cercanos con ayuda técnica, asesoría empresarial y capacitación para los comerciantes en un entorno post COVID-19.
- **\$20,000** para la **Biblioteca Pública de Queens**, para apoyar la programación local en la Biblioteca Pública de Queens en *Corona* y en *Jackson Heights*, para sus programas educativos para adultos y niños.
- **\$30,000** para el **Colectivo Intercultural TRANSgrediendo**, para apoyar a los inmigrantes, a las personas que viven con VIH, y para que lxs trabajadorxs sexuales obtengan servicios y acceso para satisfacer sus necesidades básicas.

- **\$30,000** para los **Servicios Comunitarios de Vivienda de Queens**, para ayudar a que los dueños de casa e inquilinos afectados por la pandemia del COVID-19 obtengan acceso a programas que les permitan permanecer en sus hogares.
- **\$30,000** para la **Cámara de Comercio de Queens**, para desarrollar un programa de apoyo técnico que mejore la presencia de los pequeños negocios en línea.
- **\$20,000** para **82nd Street Academics**, para ampliar el acceso a sus programas educativos.
- **\$15,000** para **Asian Americans for Equality**, para ayudar a proveer asesoría multicultural sobre ayuda con el alquiler para inquilinos, acceso a financiamiento para trabajadores excluidos, ayuda para los pequeños negocios y capacitación para empresarios inmigrantes.
- **\$10,000** para el **AIDS Center of Queens County**, para operar los programas para los jóvenes de la comunidad Lesbiana, Gay, Bisexual, Transgénero y *Queer* (LGBTQ, por sus siglas en inglés).
- **\$10,000** para el **Centro de Justicia Urbana (Proyecto de Comerciantes Ambulantes)**, para fortalecer la y educación y el allegamiento comunitario, y ayudar a los comerciantes ambulantes a solicitar al Fondo de Trabajadores Excluidos, y proveer allegamiento sobre las reglas y normas comerciales que más les afectan.

También, hemos invertido más de **\$300,000** en financiamiento de capital para las instituciones de nuestra comunidad:

- **\$270,000** para el **Hospital Elmhurst**, para obtener equipo nuevo de ultrasonidos para la sala de maternidad.
- **\$70,000** para la **Escuela P.S. 89**, para renovar el auditorio.

OUR BILLS BECOME LAWS | NUESTROS PROYECTOS SE VUELVEN LEYES

This year, we passed 16 bills in the Assembly and 8 have already been signed into law by the Governor! They cover a variety of important issues for New Yorkers, such as protections for seniors, consumers, and tenants, as well as access to immigration services, and the statewide reduction of food insecurity. As we close the year, you can continue to show support by urging the Governor to sign all our bills by calling, tweeting, or writing a letter!

Este año, aprobamos 16 proyectos de ley en la Asamblea, ¡y 8 ya han sido firmados como ley por la Gobernadora! Cubren una variedad de asuntos importantes para los neoyorquinos, tales como protecciones para los adultos de edad avanzada, los consumidores y los inquilinos, así como acceso a servicios de inmigración y la reducción de la inseguridad alimentaria a nivel estatal. A medida que culminamos el año, ¡pueden continuar mostrando su apoyo urgiéndole a la Gobernadora que firme todos nuestros proyectos de ley llamando, tuiteando o escribiendo una carta!

Bills Signed Into Law / Proyectos firmados en ley:

- ✓ **A1994** Incorporates identity theft into the definition of elder abuse for purposes of support services and programs for elder persons.

Incorpora el robo de identidad en la definición de abuso de los adultos de edad avanzada en servicios y programas de apoyo.
- ✓ **A7634** Relates to establishing an elder abuse enhanced multidisciplinary team program under the office for the aging to combat crimes against the elderly.

Relacionado con establecer un programa de un equipo multidisciplinario mejorado contra el abuso a los adultos de edad avanzada bajo la oficina para los adultos de edad avanzada, para combatir los crímenes contra los adultos de edad avanzada.
- ✓ **A1960** Relates to authorizing a tax check-off for gifts contributed to the state library aid program for financial support for public libraries.

Relacionado con autorizar una donación tributaria por las contribuciones al programa estatal de ayuda para las bibliotecas, para el apoyo económico a las bibliotecas públicas.
- ✓ **A7465** Relates to the promotion and administration of scheduled civil service exams to help increase diversity in the government workforce.



Relacionado con la promoción y administración de los exámenes programados de servicio civil, para ayudar a aumentar la diversidad en la fuerza laboral del gobierno.

- ✓ **A2065** Eliminates unreasonable fees levied on tenants for reproductions of keys.

Elimina los cargos irrazonables impuestos a los inquilinos por hacer copias de llaves.
- ✓ **A5838** Requires that at least one commissioner of the public service commission have experience in utility consumer advocacy.

Requiere que por lo menos un comisionado de la comisión de servicios públicos tenga experiencia en la defensa de los consumidores de servicios públicos.
- ✓ **A5781A** Establishes the Nourish New York program to ensure that certain surplus agricultural products from NY are provided to state food relief organizations at competitive wholesale prices to combat food insecurity.

Establece el programa Nourish New York para garantizar que ciertos productos agrícolas excedentes de Nueva York se proporcionen a las organizaciones estatales de ayuda alimentaria a precios competitivos al por mayor para combatir la inseguridad alimentaria.
- ✓ **A5689** Streamlines appellate assignment of counsel for indigent defendants to protect their right to counsel.

Agiliza la asignación de abogados en las apelaciones para los acusados indigentes para proteger su derecho a un abogado.

SUPPORTING OUR COMMUNITY | APOYANDO A NUESTRA COMUNIDAD



We've partnered with key community groups and our state and city government to host backpack giveaways, neighborhood clean-ups, and brought back the IDNYC Mobile unit to the community. Additionally, we hosted fun events like our annual block party and Halloween celebration. Our goal is to ensure you have access to resources, but also celebrate our incredible community!

Nos hemos asociado con grupos comunitarios claves, y con nuestros gobiernos estatales y de la ciudad para ofrecer entregas de mochilas, limpiezas comunitarias y trajimos de vuelta la unidad Móvil de IDNYC a la comunidad. Además, ofrecimos eventos divertidos como nuestra fiesta anual comunitaria y la celebración de Halloween. Nuestra meta es asegurarnos de que ustedes tengan acceso a recursos, ¡pero también celebrar a nuestra increíble comunidad!

SUPPORTING OUR CONSTITUENTS | APOYANDO A NUESTROS CONSTITUYENTES

Since January, our community went from first fighting to survive a pandemic to then trying to recover from a hurricane. During this time, our office has assisted more than 1,000 neighbors apply for the Excluded Workers Fund, ERAP (rental assistance), FEMA recovery funds, small business help, unemployment and so much more. If you require assistance, please contact our office. However, due to COVID-19, we do not allow walk-ins. Instead, call us to schedule an appointment at (718) 458-5367. Our offices are open from Monday to Thursday from 10:00 a.m. to 6:00 p.m., and Fridays from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Desde enero, nuestra comunidad fue de inicialmente luchar para sobrevivir una pandemia a luego tratar de recuperarse de un huracán. Durante este tiempo, nuestra oficina ha ayudado a más de 1,000 vecinos a solicitar al Fondo de Trabajadores Excluidos, al Programa de Ayuda de Emergencia con el Alquiler (ERAP, por sus siglas en inglés), los fondos de recuperación de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés), ayuda para los pequeños negocios, desempleo y mucho más. Si necesitan ayuda, favor de comunicarse con nuestra oficina. Sin embargo, debido al COVID-19, no aceptamos visitas sin cita previa. Llámenos al (718) 458-5367 para programar una cita. Nuestras oficinas están abiertas de lunes a jueves, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., y viernes, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.



WINTER
INVIERNO
2021

NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

PRSR STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75



District Office / Oficina de Distrito
41-40 Junction Blvd.
Corona, NY 11368
718-458-5367
cruz@nyassembly.gov

HELP US GET READY FOR THE NEW LEGISLATIVE YEAR AYÚDENOS A PREPARARNOS PARA EL NUEVO AÑO LEGISLATIVO

We are here to support and represent you. As we get ready to close this year out and start a new legislative session, we want to hear from you! Please send us an email at cruz@nyassembly.gov or call us at (718) 458-5367, from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. Monday to Thursday, Fridays from 10:00 a.m. to 2:00 p.m., and let us know what you would like to see us prioritize next year.

Estamos aquí para apoyarlos y representarlos. A medida que nos preparamos para culminar este año y comenzar una nueva Sesión Legislativa, ¡queremos saber de ustedes! Favor de enviarnos un correo electrónico a cruz@nyassembly.gov o de llamarnos al (718) 458-5367, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., lunes a jueves, viernes de 10:00 a.m. a 2:00 p.m., y déjenos saber qué les gustaría que fuera nuestra prioridad el próximo año.

